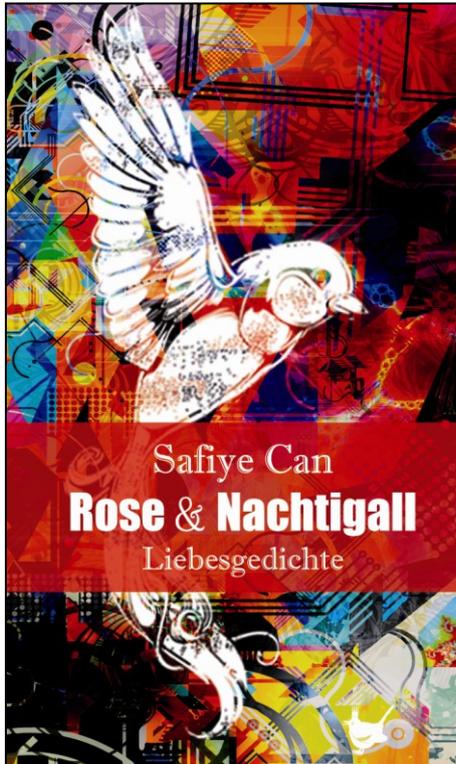


›Rose und Nachtigall‹
Liebesgedichte
Safiye Can



Titel: Rose und Nachtigall
Untertitel: Liebesgedichte
Autorin: Safiye Can
Hard Cover · 120 Seiten · 12,1 x 20,6 cm · Verlagspreis: 16,90 €
Erscheinungstermin: 24. Januar 2014 · ISBN: 978-3-942223-64-5
Auch als E-Book erhältlich unter eISBN: 978-3-942223-65-2

Safiye Can nimmt es sehr genau mit dem persönlichen Ton. Angefangen von der richtigen Tonalität über die Tonlage oder -farbe des stimmlichen Ausdrucks bis hin zum jeweils einzig passenden Tonfall jeder kleinsten rhythmischen Einheit des poetischen Textes hat sie stets alles präzise im Ohr und wacht darüber als ihrem kostbarsten Eigentum. Es ist ihre Musik. Ihre Liebesgedichte sind eine Art Programmmusik, da tauchen immer wieder Motivverbindungen auf, die dem Leser oder Hörer in gewisse Stimmungen versetzen, Erinnerungen wachrufen, um Safiye wieder zu erkennen. Und zwar auch dann, wenn die vielfältigen Sinnvorstellungen, die dem ›Rose-und-Nachtigall‹-Motiv in der tausendjährigen arabischen und türkischen Tradition zugeordnet wurden, fremd sind. Safiye Can ist Tscherkessin, zu einem türkisch-kulturellen Hintergrund kam sie erst durch den Um-

stand, dass ihre Vorfahren vor hundertfünfzig Jahren aus dem Kaukasus in die Türkei zwangsumgesiedelt worden sind. Türkisch und Deutsch sind ihre Muttersprachen und in Deutsch entfaltet sie sich nun künstlerisch, bringt jene poetische Programmmusik zum Erklingen, deren exklusiver Sound seinen Ursprung irgendwo in den Zwischenkulturellen haben mag.



Safiye Can ist als Kind tscherkessischer Eltern in Offenbach am Main geboren. Sie hat Philosophie, Psychoanalyse und Rechtswissenschaft an der Goethe Universität in Frankfurt am Main studiert, ist Kuratorin der »Zwischenraum-Bibliothek« im Auftrag der Heinrich-Böll-Stiftung und Mitarbeiterin der Horst Bingel-Stiftung für Literatur. Sie leitet Schreibwerkstätten an Schulen, ist ehrenamtliche Mitarbeiterin bei Amnesty International und aktives Mitglied der Vereinigung Türkischsprachiger Schriftsteller Europas (ATYG). Safiye Can übersetzt Literatur aus dem Türkischen ins Deutsche und aus dem Deutschen ins Türkische.

Autorenwebsite: www.safiyecan.de